

CON ESTA SEMANA TERMINA NUESTRO CONCURSO DE SIMPATIA--EL SABADO 1º. A LAS 12 P. M. SE CUENTA EL ULTIMO VOTO!
 TODAS LAS PERSONAS INTERESADAS PUEDEN PASAR A PRESENCIAR EL COMPUTO DE VOTOS Y EL RECUESTO FINAL!!
 LA FERIA DEL CONDADO DE VENTURA EMPIEZA EL DIA 12 Y TERMINA EL 16 DE SEPTIEMBRE--MARAVILLOSAS EXHIBICIONES

Por Estos Mundos



Dr. Nicomedes Yeser, de la Sta. Avenida, Saticoy, Cal.

La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL.
 PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR--DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.
 CUARTO AÑO--FOURTH YEAR Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879 SANTA PAULA, CALIF. JUEVES, 30 DE AGOSTO DE 1928 NUMERO 45

PHONE TELEFONO 444
 120 SO. MILL STREET Calle Mill al Sur
 Subscripción, por un año. \$1.85
 M. A. REYES, Director

GRACIAS POR EL SALUDABLE CONSEJO

N. de la R.--No le quitamos ni le ponemos una "coma".
 Rancho Sesped.
 Agosto 21 de 1928.
 Señor Nicomedes Yeser, c-o. "La Voz de la Colonia".
 Santa Paula, California.
 Muy señor Mio--

Fabor de dispensarme que me dirija a Ud, no teniendo el honor de conocerle. pero impudado por mi mejanismo y el amor al idioma "Español". lo hago esperando no lastimar a Ud en lo mas minimo.

Sr Yeser; con dolor he visto, en los articulos que Ud escribe en La Voz de la Colonia, que rebuelve palabras del ingles al español, cosa que cae muy mal, si hablamos español, para que rebolver palabras del ingles con esto no quiero decir que no aprendamos otros idiomas, ¿que sus articulos son jocosos? no me opongo.

El Sr. Uragua, que escribe en los periodicos del Sr. Lozano, combatio este mismo asunto, recuerdo que en sus glosarios decia. "La jente de habla española comete una gran barbaridad, cuando esta sosteniendo una conversasión y la termina con tres o cuatro palabras en ingles." el Sr Lic, Salado Alvarez, defiende la pureza del idioma español, en un articulo titulado --"Pochos y Pocherías."

Contribulla Ud, Sr Yeser, a mantener la pureza de nuestro bello idioma en el extranjero. de Ud. Affmo y S. S. S.

FEDERICO GONZALEZ Hacemos caso omiso del "calorcito" que nos produce la anterior cartita que tuvo a bien entregarnos nuestro director. Por lo demás aseguramos a nuestro caro amigo González, que en lo sucesivo trataremos de mezclar lo menos posible nuestro bello idioma, con el yanqui.

Estamos seguros que no es esta una tarea fácil de realizar, mucho menos mientras vivamos aquí en el país de los "Ham & Eggs"; es cierto que como dijo Uragua el de "La Opinión" en su goloso "Glosario del Día"--"ES UNA BARBARIDAD", pero nosotros aseguramos que esto es humano y que más barbaridad fué la que comietieron nuestros pregenitores al traernos a este bárbaro mundo, y más barbaridad es aún la que nosotros estamos comietiendo al seguir trayendo más bárbaros a cada instante que se nos presenta y hay la "Chance".

Por lo demás el buen consejo de nuestro amigo González es muy saludable. Gracias a amigo, agradezco de todo corazón la corrección que se me hace--la paso al costo--y cuando

IMPORTANTE REUNION DE LA JUNTA PATRIOTICA DE SANTA PAULA, CELEBRADA EL JUEVES POR LA NOCHE -- LOS PREPARATIVOS SIGUEN ADELANTE, SOLO FALTA FORMULAR EL PROGRAMA, EL CUAL APARECERA TAN PRONTO COMO TODAS LAS SOCIEDADES CONTESTEN!!

En una sesión larguísima en que estuvieron representadas algunas sociedades, la Junta Patriótica definió todos los puntos principales en cuanto a los preparativos para el festival con que será celebrado el 118 aniversario de la Independencia de México.

Rendidos los informes de las distintas comisiones, se llegó a un acuerdo con respecto al desfile, el cual será magnifico, dado que se presentarán varios carros lujosamente adornados, unos por las sociedades y uno por la Junta Patriótica en el cual lucirá majestuosamente Su Alteza La Reina y su Corte de Honor, cuyos nombres se darán a conocer en la proxima semana dado que el Sábado proximo se cierra el Concurso de La Voz de la Colonia.

La secretaria de la Junta Patriótica fué autorizada para hacer del conocimiento del público, que aún cuando se ha hecho un presupuesto de los gastos basado en la cantidad de dinero actualmente en la Tesorería de dicha Junta Patriótica, que si quedan algunos compatriotas que por alguna causa no hayan contribuido con algo en efectivo para los gastados dicho festival, aún tienen la oportunidad de hacerlo, entregando sus contribuciones al señor Tesorero, Don Gil Castañeda, en el No. 134 de la calle Ojalí, menos de una cuadra al norte de la calle Main, en Santa Paula.

En muy corto tiempo aparecerán los programas para dicho festival que dada la cooperación de las distintas sociedades y pueblos circunvecinos hará época en los anales septembrinos del Condado de Ventura.

Esperamos que cada mexicano hará lo que le esté a su alcance para darle todo el brillo a que es acreedora esa gloriosa fecha.

Ofrecen \$25,000 por la Solución del Licar

El que desee ganarse unos \$25,000 no tiene más que hacer que quebrarse la cabeza y exponer la manera más factible de poder controlar la situación de la prohibición. Naturalmente que se trata de eliminar a los bootleggers en primer lugar y después todo el licor que existe en este gran país "seco".

W. C. Durant, el magnate automovilista ofrece este premio, al que le de una buena resolución.

Procure usted nuestro próximo número, que contendrá verdaderas sorpresas!

No olvide que después de las doce de la noche ya no valdrá su voto, VOTE HOY, aunque después siga votando!

Plus, no se molesten, si ya no les espeta más, porque desde hoy hago promesa de no volver a revolver mi mal "spanish" con mi un tanto peor "inglish". Cosa que es tan difícil de poder cumplir, como cuando uno dice "no vuelvo a tomar", y a vuelta de esquina en una noche lluviosa y fría se encuentra con su "bolegger" favorito. ¿qué hacer? ¿qué hacer?

FAVOR DE PASAR A RECOGER SU DINERO LO MAS PRONTO POSIBLE!

Santa Paula, Calif.
 Agosto 29 de 1928
 Sr. Manuel A. Reyes,
 Director de "La Voz de la Colonia"

Muy Señor Mio: He de merecer de usted se sirva dar publicidad en las columnas de su semanario a el aviso correspondiente a las personas interesadas para que pasen a recoger sus cheques que les corresponden a cada una anotadas en la siguiente lista; no requiriendo retener por más tiempo en mi poder esos documentds de interés debido a que el señor Simón P. Flores, persona interesada sobre el particular, se tomó la facultad de ir a interrogar en persona al C. Consul en Los Angeles, pidiendo informe sobre si había o no alcanzado algo en su favor, de la repartición última que se hizo a los damnificados, cosa que no le veo justa dado el mal criterio que se pudiera formar la opinión pública, sobre mi actuación oficial en esta ciudad.

Pido de la Colonia en General, se sirva tomar en consideración esta aclaración que me permito hacer para lo mejor del tiempo, y suplico a la vez se sirvan dar la mayor extensión a este aviso a las personas interesadas, para que pasen cuanto antes a recoger la parte que les corresponde por derecho.

Esta es la lista de los cheques que están en mi poder:

Nieves Martínez	\$5.40
Manuel Mendez	\$16.40
Apolonio Romo	\$13.80
Cayetano Aguilar	\$22.00
Simón P. Flores	\$17.80
Abraham Ayala, Jr.	\$4.00
Guillermo Rodríguez	\$8.00
Margarito Quintero	\$4.00
Delfino González	\$4.00
Luis Aguilar	\$4.00
Victoriano Quintero	\$4.00

UNION Y PATRIA
J. GUADALUPE SANCHEZ
 Presidente de la Comisión Honorífica Mexicana.

SENTENCIADO POR REHUSAR SALIR A COBATIR LA LUMBRE

Tom Pleasant, un negrito, que está empleado como mecánico de autos en el Mission Garage, de esta ciudad, fué hoy sentenciado a pagar \$50 de multa y 50 días cárcel, por haber rehusado salir a combatir la lumbré que destruya los bosques del "Santa Paula Canyon."

Lea Ud. "La Voz"

UNA EVA QUE SE COMO LA MANZANA Y DESPERTO EN UN 'JACAL'

M. ría Espalín, preciosa jovencita mexicana, se encontró otro día despues de la noche anterior, en un jacal por allá en el "Home Gardens" de Oxnard.

No pudo explicar nada, sólo que un tal "cara de pastel" la había encontrado en la Plaza, en Oxnard, y le dió una Manzana, de la cual dió una mordida, y otro día recordó en una casa de la mala fama, y en condiciones lastimosas.

Esta Eva moderna, no pudo resistir la curiosidad, habiendo pagado caro la libertad y libertades que muchas señoritas se toman al emitir a los hombre y andar por esas calles de Dios a todas horas de la noche. Bien por "cara de pastel".

Lucida Kermess a Beneficio de la Iglesia

El sábado pasado tuvo lugar una kermess en el Civic Center de Oxnard a beneficio de las mejoras que se le están haciendo al templo. El Padre Puente que dirige las actividades del grupo de señoritas y jóvenes que con entusiasmo inaudito toman parte en estos festivales, se encuentra sumamente satisfecho y agradecido de la cooperación que en cada grupo se manifiesta.

VOTO DE GRACIAS

A la Colonia Mexicana de Santa Paula, Cal.
 Por medio de estas líneas deseo se sirva aceptar mi estimación, la honorable Colonia Mexicana de esta ciudad, Comisión Honorífica, Unión de Comerciantes, Unión Fraternal Mexicana, U. P. B. M. L., Liga Protectora Mexicana, y las muchas diferentes personas que con sus automóviles se sirvieron ayudarme, con motivo de la muerte de mi esposa.

Hago extensiva esta inmensa gratitud a mis hermanos de las diferentes Logias de la Alianza Hispano Americana, de Fillmore, Moorpark y Camarillo, lo mismo a la Logia No. 90 de esta ciudad, de la cual formaba parte mi esposa y a la cual nos honramos en pertenecer.

Por cuya razón repito, estoy agradecido, quedando de ustedes como siempre sus muy atentos y Ss. Ss.

FORTINO JUAREZ
 DOLORES JUAREZ

SANTA PAULA TOMA EL PRIMER LUGAR EN EL CONCURSO, POR VEZ PRIMERA-- SE ESPERA QUE LA SRTA. FLORES PODRA CONSERVAR ESTE LUGAR, DADO EL GRAN ENTUSIASMO DE SUS PARTIDARIOS!! --EL DIA 6 SE ANUNCIARA OFICIALMENTE QUIEN SALIO VENCEDORA EN LA LUCHA!!

Nuestro concurso empezado hace 6 semanas toca a su fin esta semana. El Sábado a las doce de la noche en punto se hará el recuento final, para declarar Reina Electa a la señorita que le toque en suerte sacar la mayor cantidad de votos.

Hasta la presente, las candidatas de Santa Paula no habían presentado mayor animación; pero es el caso que a última hora se ha enviado un fuerte número de votos a favor de la señorita Soledad Flores, quien toma el primer lugar relegando a las señoritas Raquel Echevarría, de Oxnard, y Alvin Bonilla, a segundo y tercer lugar. La señorita Bonilla conservó el primer lugar hasta la semana pasada, cuando la señorita Raquel Echevarría se colocó a la cabeza de la lista.

Mañana sábado se reunirán los jueces que han sido nombrados para este caso, en las oficinas de este periódico, teniendo derecho de presenciar el recuento, todas las personas interesadas, en este concurso.

En nuestro número del día 6 del entrante daremos a conocer oficialmente, quien es la Reina y su Corte de Honor.

Encarecemos a todas las personas que tengan en su poder libros de recibos, se presenten a las seis de la tarde en estas oficinas, con sus correspondientes talonarios, por ser esta la forma legal con que podremos respaldar todos los cupones de subscripción que tenemos en nuestro poder.

Desde las seis de la tarde mañana sábado 1ro., tendremos un gran pizarrón a la entrada de esta oficina, y cada hora que pase, anotaremos los votos que cada señorita vaya recibiendo, hasta las doce de la noche.

Santa Paula responde, y se defiende.

SANTA PAULA	
SOLEDAD FLORES	7090
TOMASITA TORRES	4625
ADELA AVINA	3670
ESPERANZA GOMEZ	3105
MARIA ESPEJO	1715
MARIA HERRERA	225
OXNARD	
RAQUEL ECHEVARRIA	6500
CARLOTA FIERRO	30
PETRIVA VILLEGAS	15
ELVIRA BALLESTEROS	10
TESSIE VALENCIA	5
VENTURA	
ALVINA BONILLA	5050
LIMONEIR A RANCH	
AMALIA PINEDA	2335
JOSEFINA LOPEZ	1105
FILLMORE	
CATALINA LOPEZ	256

CUPON DE "LA VOZ DE LA COLONIA"

Especial Vale 5 Votos

A Favor de la Srta. _____

Su dirección es: _____

Población: _____

Firma del votante _____

Este concurso quedará cerrado el Sábado 1ro de Sept. a las 12 p. m. Anunciando su resultado el Jueves 6.

LA "UNITED MERCANTIL CO" DE FILLMORE EXTIENDE CORDIAL INVITACION A LA COLONIA MEXICANA PARA QUE VISITE SU TIENDA DURANTE LA PROXIMA EXPOSICION DE FLORES QUE SE CELEBRARA EN ESA--VEA SU ANUNCIO EN LA OCTAVA PLANA

EL CUENTO SELECTO DE LA SEMANA

EL CHIQUILLO

Al Regreso del Africa Ecuatorial
Por Roberto DIEUDONNE
Desde Burdeos Francisco Chaplin mandó un telegrama a su mujer para anunciarle la hora de su regreso:

"Mañana, a las cinco, llego esa. Esperame casa tus padres. Besos."

Regresaba del Africa Ecuatorial donde había vivido dos años. Habíase impuesto esa larga ausencia algunos meses después de casarse. La compañía de la que él era ingeniero, le había ofrecido un cargo allí, y tras algunas vacilaciones lo había aceptado. En Francia tenía que vegetar, y cuando se tiene la responsabilidad de un hogar, con una mujer y un niño, ¿no es razonable hacer un sacrificio y exponerse a algunos riesgos para asegurarles el bienestar?

Camila, su mujer, antes de consentir en la separación, lloró bastante; pero Francisco alegó que dos años en la juventud no son nada y pasan muy pronto. Además, para cuando volviera le habían ofrecido un cargo importantísimo al que no podía aspirar más que resignándose al viaje. Su hijo tenía entonces cuatro meses; era un muñequito llorón que cuando volviera su padre andaría ya y comenzaría a hablar. Entonces, que se iniciaría en él el discernimiento, sería la ocasión de que su padre se diese a conocer y se hiciese querer.

En cuanto a su mujer, le merecía una fe ciega; estaba seguro de ella.

Partió confiado en su salud que era perfecta: con energía y obstinación realizaría su penosa misión sin claudicaciones. Estando allí recibía—mucho después de haber sido escritas—cartas llenas de ternura, y confianza, cartas que hacían asomar a sus ojos una lágrima que enjugaba en seguida.

¡Nada de emociones inútiles! Trabajar mucho y trabajar bien para volver después a reposarse en el cálido afecto de los suyos.

Sin embargo, en la maleza africana no pudo librarse de la fiebre; vió caer a su lado muchos compañeros y obreros indígenas, Sintió zumbiar en sus oídos la mosca "tsetse"..... Salvó, al fin, la vida, pero tornaba con el hígado estropeado y el organismo lleno de lesiones que habría de tardar tiempo en reparar.

Pero confiaba en el clima suave de Francia; ningún remedio podía serle más eficaz que el cariño de su mujer y los gritos alegres de su hijo.

Sus suegros vivían en Montlouis cerca de Tours. Al llegar Francisco Chaplin se extrañó de no ver a nadie en la estación. Tomó un auto y dió la dirección de sus padres políticos. Desde lejos reconoció la encantadora casita cubierta de enredaderas. El jardinero le abrió la puerta.

—Supongo que estarán todos bien—dijo Francisco con bastante inquietud.

—¡Creo que sí!

Su suegro, el señor Delhorme le esperaba en el vestíbulo. Con un gesto brusco cogió a su yerno por los hombros y le abrazó fuertemente:

—¡Mi pobre Francisco!

—¿Ocurre algo? ¿Alguna desgracia?

El viejo no podía contener sus lágrimas.

—Camila se ha ido esta mañana.....

Fué menester que el recién llegado, con el semblante contraído por el estupor, escuchase el relato del drama.

—Desde hacía tiempo nosotros advertíamos que le pasaba

algo a Camila; no sabíamos qué, pero estaba cambiada. Nos daba pretextos para ir casi todas las semanas a París. Al irse nos decía: "Mañana estoy de vuelta"; pero luego nos ponía un telegrama aplazando el regreso. Aunque su madre me decía: "Es que se aburre en el campo. Hay que dejarle alguna distracción", yo no lo encontraba claro.... Al fin, ayer cuando se recibió un telegrama lo leyó ella y se puso a comer sin decir la resolución que había tomado. Y esta mañana, a las siete antes de que se levantara nadie se fué, haciéndose acompañar hasta Tours por un vecino y dejando esta carta.

El suegro sacó de su bolsillo el papel, arrugado ya de haber sido leído y releído varias veces

Decía así:
"Mis queridos padres: Sé que voy a haceros mucho daño, pero no puedo proceder de otro modo, mi vida está en otra parte. Decidle vosotros a Francisco que es inútil que trate de hacerme volver de una determinación que es irrevocable. Adivino su pesar; pero ¿no es él, en cierto modo, responsable? No se debe abandonar a una mujer joven a los

quince meses de matrimonio.... He esperado hasta el último momento para que no supiese allá en Africa la resolución que yo había tomado de no volverle a ver. Le dejo su hijo. Espero que me autorizará para verle de cuando en cuando. En cuanto a vosotros, dentro de algún tiempo os daré mi dirección y espero que perdonaréis a vuestra hija el que haya querido defender su felicidad.

Recibí muchos besos y dadlos también al pequeño de mi parte...."

El golpe era tan duro, que Francisco, abrumado, ni siquiera pensó en preguntar por su

hijo. Su dolor moral parecía dispersarse en un vivo sufrimiento por todos sus miembros, por todo su cuerpo. Con el semblante seco, los ojos brillantes y los puños crispados, miraba

fijamente nos sabe qué: el vacío quizás. De pronto levantó la cabeza:

—¿Quién es él. Usted lo sabe.... ¡Estoy seguro que usted lo sabe!....

El señor Delhorme se encogió de hombros.

—¿Qué importa!

—Entonces ¿usted cree que voy a dejarlo así? Y que viva tranquilo un cobarde que se apodera de la mujer de un pobre diablo que se está matando por los suyos bajo el Ecuador.... ¿Su nombre! ¡Necesito saber su nombre!.... Para castigarlo como merece.

—¡No Francisco! ¡Evita el escándalo!....

—¡El escándalo! Me hago la....

—¡Olvidala!....

—Sería muy bonito. El nombre....

Y sacudía a su suegro con las manos crispadas en la solapa de la americana.

En ese momento se abrió la puerta del despacho; delante de su abuela avanzaba un niño:

—¡Ve a abrazar a tu papá!

Francisco se volvió; el niño corrió a refugiarse en sus piernas, diciendo: "¡Papá! ¡Papá!", como su abuelo le había enseñado. El desgraciado entonces cogió en sus brazos a su hijo y se deshizo en lágrimas.

Su deseo de venganza derretíase ya no pensaba más que en esa criatura que le habían dejado y sobre la que podría derramar toda su ternura....

—La Ver—

Su garantía es absoluta con los Productos "González"

—Lea Ud. "La Voz"

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

NUEVA DIRECCION
TENGA USTED PRESENTE QUE SU AGENTE
G. H. LEE, DE LA
Metropolitan Life Insurance Co.
CAMBIO DE RESIDENCIA RECIENTEMENTE Y
AHORA ESTA EN LA CASA NUMERO
131 So. 7th Street
TELEFONO 261-R-1—SANTA PAULA, CAL.

MEDIAS
CALCETINES
Fantasia Para Caballero
35c 3 pares por \$1.00
CALCETINES RAYON
de Paseo Para Caballero
25c
CALCETINES TRABAJO
Para Caballero
2 pares por 25c
CALCETINES PARA MUCHACHOS
"Little Men"
25c
MEDIAS DE SEÑORA
Ultimo Estilo Pura Seda
\$1.49
MEDIAS CHIFON PARA SEÑORA
Reforzadas de Seda
\$1.49
MEDIAS KAYSER
Tacon Apunado
\$1.65
MEDIAS DE SEÑORA
Pura Seda, Puntada 300
98c
MEDIAS 3-4 PARA NIÑO
de Fantasia
25c
MEDIAS 1-2
Rayón a Colores
25c
MEDIAS 1-2
Lisle
19c
'MEDIAS' LARGAS
Mercerizadas, de cordón
Cafés y Negras
25c
'MEDIAS' LARGAS
Rayón Puntada Baja
49c
'MEDIAS' LARGAS
Algodón, Tres Colores
19c

OXNARD DEPT. STORE
Calle Quinta 105 "PARA MEJORES GANGAS" Teléfono 74

15th ANNUAL VENTURA COUNTY FAIR
Sept. 12 - 16 County Fair Grounds SEASIDE PARK
5 Dias de Celebracion
EXHIBICIONES EDUCATIVAS — EXHIBICIONES COMERCIALES — EXHIBICIONES INDUSTRIALES — GANADO, BORREGAS, CABALLOS, GALLINAS, E EXHIBICIONES JUVENILES
Alegria -- Emocion --- Educacion
EXHIBICION DE AUTOS — EXHIBICION DE CABALLOS POR LA NOCHE — OTRAS ATRACCIONES Y CARRERAS DIARIAS
¡PREPARESE PARA ATENDER DIARIAMENTE!

15th Annual Ventura County FAIR
Sept. 12-16
Terreno de las Ferias Seaside Park, Ventura
Mejor que Nunca
5 DIAS DE CELEBRACION
Exhibiciones Educativas
Exhibiciones Comerciales
E Exhibiciones Industriales
GANADO — BORREGAS — GALLINAS
Exhibición de Autos y Caballos!
Música! Muchas Atracciones Carreras Diariamente Alegría!
EXHIBICIONES JUVENILES
¡No Falte usted un solo Día!

Nuxferrone---
Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con nuez vómica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para los convalescientes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.
Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia.
"NUXFERRONE" es un tónico fortaleciente para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.
Es un tónico agradable para personas decaídas que necesitan hierro en la sangre.
DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaídos una cucharita grande media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse. Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.
UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50
FARMACIA BLAIR
904 MAIN STREET
SANTA PAULA, CALIFORNIA

ARTICULOS DE FERRETERIA
TENEMOS SURTIDO DE TODA CLASE DE ARTICULOS DE FERRETERIA
HERRAMIENTAS — ARTICULOS DE COCINA Y DE COMEDOR, ETC, ETC.
Y LO QUE ES MAS: HABLAMOS ESPAÑOL
SANTA PAULA HARDWARE CO.
PHONE 62
(Entre el Teatro y la Agencia Ford—Santa Paula, Cal.)

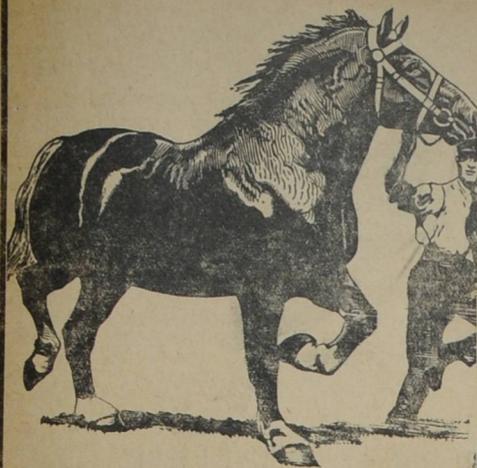
"LA CONVENCION"
EL MEJOR LUGAR PARA TOMAR PLATILLOS NACIONALES EN OXNARD
TAMBIEN SE VENDEN TORTILLAS DE MAIZ DIARIAMENTE
GEORGE PAPPAS, Prop.

A. J. DINGEMAN
AGENTE DE FORDS
3rd. & Oxnard Blvd.
Oxnard, Calif.
LLANTAS
30x3 1/2 \$5.75
Por solo
29x440 \$7.50
Por solo
LAS MEJORES LLANTAS "GOODYEAR" Y TUBOS

Dr. Paul D. Stanley
MEDICO CIRUJANO OSTEOPATA
Cirujía y Partero
Tel. Oficina y Residencia 73
Edificio Blumenthal
Santa Paula, Calif.

Geo. Lauterer Co.
222 W. MADISON ST.
CHICAGO, ILL.
Manufactureros de Instrumentos, Estandartes, Pabellones, Botones de celoloido, oro y plata, para sociedades, uniformes y cachuchas. Mande pedir hoy su catalogo gratis.

CLOUGH'S PHARMACY
"La Botica para Su Receta"
Nosotros deseamos aumentar nuestra clientela mexicana. Para todo servicio en el ramo, estamos a sus órdenes.
Fillmore — Calif.
Teléfono 139J



Exhibicion Nocturna

EN LA

Feria del Condado de VENTURA

CABALLOS MONTADOS POR SEÑORES

CABALLOS MONTADOS POR SEÑORAS

CABALLOS DE GUARNICION

EXHIBICION DE LOS CONDADOS DE VENTURA Y SANTA BARABARA

CABALLOS DE GUARNICION

CLASE DISPONIBLE

LOS FAMOSOS ESTABLOS DE JAMES McCLEAVES

CABALLOS FAMOSOS PARA EL "SALTO", TANDEM Y "PONIES"

24 HERMOSOS CABALLOS 24 BANDAS — ORQUESTAS — BAILES

LAS CONTRIBUCIONES DE LA CIUDAD DE LOS ANGELES AUMENTAN

Debido a la catástrofe de la Presa de St. Francis, los habitantes de la populosa ciudad de Los Angeles, tendrán que para en lo sucesivo un aumento en sus contribuciones de más de 11 centavos por ciento.

LICENCIAS PARA CONTRAER MATRIMONIO

En las oficinas del secretario de la corte se presentaron esta semana, pidiendo su permiso correspondiente para poder contraer matrimonio: Vicente Nambo y Sara Mesa, de Ventura; Hilberto Vazquez y Hortencia Romo de Goleta.

Acusado de Crueldad

Crueldad en forma de eterna borrachera, y por tratar o haber prometido matarla a la primera oportunidad que se presentara, Tillie Palomares, de Ventura, no pudo aguantar más y se presentó ante las autoridades pidiendo su separación legal.

Procure Usted los Productos SE VENDE — Buen restaurant en Oxnard. Es buen negocio. El propietario quiere ir a Europa. LA CONVENCIÓN CAFE, Oxnard Boulevard. Oxnard, Calif.

DEMORE la caída del CABELLO

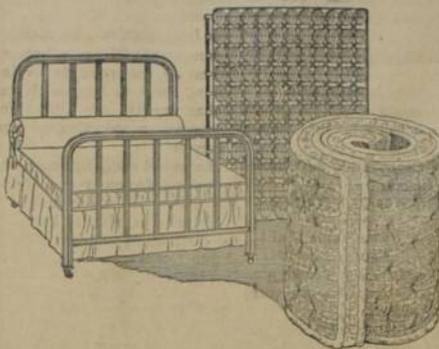
use solo PIGGINA. Limpia la cabeza, afeite la barba. Es y se aplica como shampo. Desgrasa liendres, piojos y otros parásitos en todas partes del cuerpo. Compre la PIGGINA en un botero o en la casa C. O. D. a INTERNATIONAL EXPORT Co., 37 Union Square, Dept. V, New York, N. Y. Le tubo 50 centavos 3 tubos con \$1.25

Su garantía es absoluta con los Productos "González"

Lea Ud. "La Voz"

VENTA ESPECIAL

DE CAMA SPRING Y COLCHON



TODO ESTO PORO SOLO \$25.50

Ferguson Furniture Co.

(La Casa que da Crédito y Sonríe)

OXNARD BLVD. MAIN STREET OXNARD, CALIF. SANTA PAULA

SUBDIVISION "WALNUT PARK"

La Subdivision Baxter's No. 7

Casi Todos Estan Vendidos--

sólo nos quedan 14 lotes grandes de venta, de más de 65 lotes que pusimos al mercado hace cuatro semanas.

Precios de \$750.00, \$800.00—\$10.00 al contado y \$10.00 por mes, más un 7% de interés en el balance. Tienen algunos árboles de Nueces y Chavacanes todos estos lotes. Compre hoy uno de estos lotes y aproveche la pizca de esta fruta. Nosotros le compramos las nueces y le damos crédito en su lote.

Se habla hoy de varias casas comerciales que se establecerán en esta calle o sea todo el frente de la calle Harvard. Sólo queda a dos cuadras de la escuela, dos cuadras de la casa de empaque, Unos cuantos minutos de los ranchos inmediatos. Esta propiedad esta colocada en una comunidad americana, lo que le amerita ser un lugar bueno para vivir; buena tierra, y lotes grandes 50x135 pies. Venga al "Walnut Park Subdivisión" esquina de Barkla y Harvard.

Un Agente de Ventas se encuentra en el terreno todas las tardes hasta las 7 p. m.

Su antiguo Amigo LOSSON BAXTER.

P. D.—Todos los que hayan comprado lotes pueden venir por sus contratos los cuales están listos.

LLANTAS MOHAWK

A Precios Razonables

INVITACION ESPECIAL A LA CLIENTE-LA MEXICANA—SERVICIO CORTES Y ESMERADO!

"CENTRAL TIRE SHOP"

Esquina de la calle 10 y Main SANTA PAULA, CALIFORNIA

WILLIAM E. GINDER

Abogado y Notario Público

SE HABLA ESPAÑOL

Teléfono 415

Blumenthal Building — Santa Paula, Calif.

INEZ R. GAYTAN

SASTRE Y RENOVADOR DE SOMBREROS

Especialista en Ropa para Caballeros y Señoras

Un Vestido Limpio y Planchado y un Sombrero Limpio y planchado por \$1.50, durante las primeras dos semanas de nuestra apertura.

Hago Ropa para Señora y Caballeros a la Medida y a los Precios más Razonables que se puedan hacer dondequiera! Pruebe usted Mi Trabajo

116 SO. OJAI ST. SANTA PAULA

¿A VISTO USTED LA NUEVA LLANTA? ¡TIPO EL MAS MODERNO!

GOODYEAR



Esta hermosa y sorprendente llanta se ve bien en cualquier carro

Fabricadas con todo honor la casa "Goodyear" y su 30vo. Aniversario. Es una Supermuestra de la gran gran vida en todas las llantas goodyear.



Esta siendo muy discutida Tenemos una exhibición especial y lo invitamos a que pase a inspeccionarlas.

IDENTIFICACION

En el costado de todas estas llantas encontrará usted la silueta plateada de la "DOBLE AGUILA" marca mundial de la superfinura, cualidad y valor, simbolo de que la unión "Goodyear" de templadas y experimentadas llantas en su temprano progreso y que ha producido la mejor llanta en el mercado.

Hub's Place

Fillmore



Miss Phyllis Petit, demostrando una gigantesca Dalia cultivada por Richard Diener de Oxnard. Esta será exhibida en el departamento de plantas y flores de la Feria del Condado de Ventura, del 12 al 16 de Septiembre.



Monte Blue y la encantadora Raquel Torres, figuras principales en la grandiosa película, "Sombras Blancas en el Mar Sur", producción reciente de la afamada Metro-Goldwyn-Mayer. Esta escena es clásica y la envidia que causa Monte Blue a muchos, con seguridad que no es tan poca.



Monte Blue aprendiendo a identificar las perlas, esta es una de las muchas tareas consecuencia de la seguridad y firmeza de todas las films de la Metro-Goldwyn-Mayer. "Sombras Blancas en el Mar Sur" que tuvo su premier el día 3 del presente en el Grauman's Chinese Theatre de Hollywood.



En los pozos venezolanos, este es el modo de la rápida transportación de los aceites. Aquí tienen a usted un pobre diablo que con una cantarilla a cuestas, la emprende a descargar a los depósitos de estas grandes empresas, el líquido oro negro. Ya se podrán formar una idea de lo saludable y limpio que debe ser este trabajo, para los pobres jornaleros.

COMUNICACION DE EL C. C. DE O. M.

Santa Paula, Cal. Agosto 25, 1928. Sr. M. A. Reyes, Director de "La Voz de la Colonia"

Muy Respetable Señor: Por medio de esta, suplicamos a usted atentamente se sirva dar publicidad en su acreditado semanario "La Voz de la Colonia", a la correspondencia que se ha recibido en la secretaría de esta humilde agrupación y considerando que es una de las muchas pruebas de lo que es la unión, nuestro único propósito es dar una demostración de los muchos beneficios y privilegios que se gozan en todas las organizaciones.

La Unión es la Fuerza. Esperando nos favorecerá damos a usted las más respetivas gracias.

"Club Cooperativo de Obreros Mexicanos." JESUS B. CANTU, Srío.

"Santa Paula, Calif. Agosto 2 de 1928. Sr. Germán Villa, Presidente, Club Cooperativo de Obreros Mexicanos:

He tenido en mi poder sus grandes ayudas, de lo cual estoy demasiado agradecido por la última cantidad que hoy recibí (\$60.00,) de la cual llevo destinada para mi salida, para Arizona, con el fin de cambiar de clima para alivio de mi salud y yo les escribiré en mi llegada, si Dios mediante y de lo cual doy yo y mi familia las más mil gracias por sus grandes atenciones para con nosotros y también manifiesto a usted me concedan mi renuncia sin más su S. S. REIMUNDO ESCAMILLA"

Miami Arizona, RAIMUNDO ESCAMILLA"

ELEGANTE REUNION DE ONOMASTICO

El sábado 18 de los corrientes, se reunieron varias de las prominentes familias de este lugar, en la casa de la familia Quezada, con el fin de celebrar el "Santo" de la Señorita Elena Miranda, conocida y estimada damita de nuestra sociedad.

A las 6 p. m. se sirvió una sabrosa cena de enchiladas de la cual participó el Director de este Semanario, el gerente, señor B. de Hoyos y esposa, como invitados de honor.

La casa residencia de la familia Quezada, se encontraba muy concurrida por todas las amistades de la familia Miranda, cosa que nos prohibió el recoger los nombres de todos los presentes. No mencionamos aquí varios que tenemos en mente, temerosos de olvidar los nombres de algunas de las bellas damitas que allí se encontraban, y nos valga esto, un reproche.

Lo que si mencionaremos es: que los refrescos y el baile se brindaron con abundancia.

En esta reunión se bailó y se disfrutó de inmensa alegría hasta tempranas horas de la madrugada, hora en que se re-

Agosto 10 de 1928 Sr. Germán Villa, Presidente Club Cooperativo de Obreros Mexicanos:

Escribo a ustedes con el propósito de manifestarles que llegué bueno a ésta sin novedad alguna y pienso irme de esta para México con la intención de acabarme de curar y yo tan luego como llegue les escribiré, notificándoles mi llegada y sin más repetimos yo y toda mi familia, dando a todos ustedes las más grandes gracias y que sigan sus buenos procederer que todos ustedes tienen en su cooperativa sin más su ex-socio y S. S. S. RAIMUNDO ESCAMILLA"

Dos Chofers que se Atoran con la Ley

Dos automovilistas de Ventura tuvieron que presentarse ante el juez respectivo para responder acusaciones de manejar con toda negligencia y descuido.

Uno de ellos, Frank Suárez, se encontró con el auto que dirigía la señora Hannah Daane, de la Mission 91, cerca de la calle Main y Kalamora el sábado por la tarde, y de allí fué a dar contra el carro de J. A. Scott, de la calle Santa Cruz 359, haciéndolos pedazos.

El otro fué T. C. Mower de la calle Prospect, quien también ocasionó daños a otros automovilistas.

LA "J. C. PENNY" SE PRESENTA POR PRIMERA VEZ ANTE EL PUBLICO MEXICANO EN ESTA

Esta famosa casa comercial que cuenta en la actualidad con más de mil sucursales en los Estados Unidos, entra al campo del anuncio en español para beneficio de sus muchos y muchos consumidores de habla española que cuenta en este territorio.

Esta conocida casa jamás pone baratas ni ventas especiales por no juzgar beneficioso a sus patrocinadores; pero si pone siempre los precios más baratos que cualesquiera barata, y estos precios los mantiene siempre, día por día y año por año. En la cuarta plana encontrarán su anuncio, y notarán los precios sin comparación.

tiraron todos los invitados, haciendo votos por la felicidad y alegría de la señorita Miranda.



BIARRITZ, LA CIUDAD FAMOSA COMO ESCENARIO DONDE FUE FILMADA "NINGUNA OTRA MUJER" LA COLOSAL DOLORES DEL RIO

Otra vez la encantadora mexicana Dolores del Río, se presentará en el popular teatro Mision de esta ciudad, el domingo próximo.

Mr. Brown el gerente, nos anuncia, que esta es la quinta vez que se toma en Biarritz, la ciudad histórica que ha sido el escenario de famosas cintas.

"No Other Woman" (Ninguna Otra Mujer) tiene por título esta película y esta dirigida por Lou Tellegen, y la figura relevante es Dolores del Río, la "Charmaine" de "What Price Glory"

La ciudad Francesa que aquí se representa, tuvo sus mejores glorias y poder durante

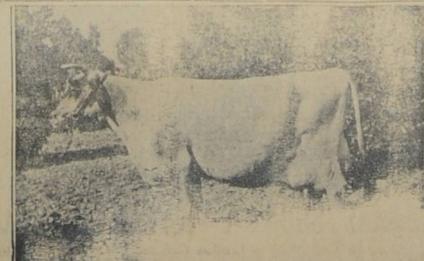
el régimen de Napoleón III, cuando era este un punto de diversión de las antiguas dinastías y la crema de la sociedad. Esta película sin duda que será el epílogo de la carrera artística de nuestra paisanita. No olvide usted la fecha y el lugar. El domingo 2 en el teatro Mision.

LA LESLIE WHITE MUSIC STORE, 933 MAIN ST. SANTA PAULA,

Anuncia a la colonia mexicana que tiene actualmente 75 discos de preciosa música mexicana. "Para disponer de ellos" dice el gerente, "inmediatamente los venderemos a 50c cada uno. Valen mucho más"



Individualizar el estilo del anterior fotografía se verá a uno de ellos ocupadísimo tratando de hacer lo que la madre naturaleza no le dió a la guapa chica que esta sentada en el sillón.



Una muestra viviente de la clase de ganado que será exhibido en la Feria del Condado de Ventura, el 12 de septiembre hasta el 16 del mismo. Cada uno de los 300 establos de esa seccion de la feria esta lleno con esta clase de exhibiciones.

Especial para el Festival de Fillmore

COMPLETO SURTIDO DE MERCANCIA DE OTOÑO MARCADA ESPECIALMENTE PARA ESTE GRAN EVENTO!!!!

Mr. Murr visitó el mercado de San Francisco la semana de VENTAS, y todo nuestro surtido de Otoño es nuevo y del estilo.

HE AQUI UNAS CUANTAS DE NUESTRAS GANGAS!

Tenemos otras muchas! --- Pase usted a Escoger!

CAMISAS AZUL DE TRABAJO Valor de 75c	45c	CREPE DE FANTASIA Valor de 35c yarda	23c
BLAZERS Y CAMISAS Pura lana, val. \$5	\$3-50	CREPE JAPONES Y DOMESTICO de Todos los Colores Valor de 25c yarda	17c
VESTIDOS DE SEDA Valor de \$15.00	\$8-75	CREPE DE SERPENTINA Valor de 45 yarda	35c
VESTIDOS DE CABALLERO Valor de \$35.00	\$19	RAYON LISO Diferentes colores, val 90c	65c
ABRIGOS SPORT para señor, val. \$12.50	\$8-50	MUSELINA HOPE Blanqueada y sin blanquear	14c
OVERALLS para Sr. y Niños La mejor calidad, val. \$1.45	95c	CHALLIS JAPONESES DE FANTASIA Mínimo corte de 3 yardas	3 yardas \$1
OXFORDS DE HOMBRE Y MUCHACHOS, Negros y café, val. \$5	\$3-50	COBIJAS LIPTON PLIZADAS, dobles, parte lana	\$3-25
PUMPS DE SRA., charol, cafes. Todos los estilos, valor desde \$5 hasta \$8, durante el Festival	\$3-50	VESTIDOS PRINTS INGLESES Val. \$1.95; 1 vestido a c-d cliente	95c
		MATERIALES DE CAMBRAY colores garantizados; val 30c yd.	17c

The Popular Store

FILLMORE CALIFORNIA

FUE UN EXITO LA JUNTA DE LA H. CRUZ AZUL MX.

La convocatoria que publico en este periódico la semana pasada, el señor Presidente de la Comisión Honorífica, para reunir a la colonia y ver de poder reorganizar la extinta sociedad benéfica "Cruz Azul Mexicana" tuvo un desenlace alagüeño.

Más de cuarenta señoras y caballeros se reunieron a cambiar opiniones, y según fuimos informados todo se discutió en medio de la mayor cordialidad, quedando todos los concurrentes conformes y de acuerdo para que se proceda cuanto antes a la dicha reorganización.

Después de más de tres horas de discusiones se acordó reunirse de nuevo, mañana 31 del presente a las 7 de la no-

Arrestado por Sospechas y Hechos en Falsificación

Billy Almeida, de 16 años de edad, procedente de Sebastopol, California, fue recogido por la policía de Ventura, por sospechoso, y por estar en posesión de un auto que la policía

reconoció como robado. Almeida salió de Sebastopol de cambiar un check por \$1.50 en la tienda de Max Liebermann de ese lugar, hoy por la mañana. En su persona se le encontró el registro de otro carro que según dijo se encontraba estacionado en alguna parte de la ciudad de Los Angeles.

Almeida salió de Sebastopol hace varias semanas, cambiando un check por \$20 en una parte y otro de \$40 en otra. El joven Almeida se encuentra tras de las "barras", en espera de los oficiales del citado pueblo.

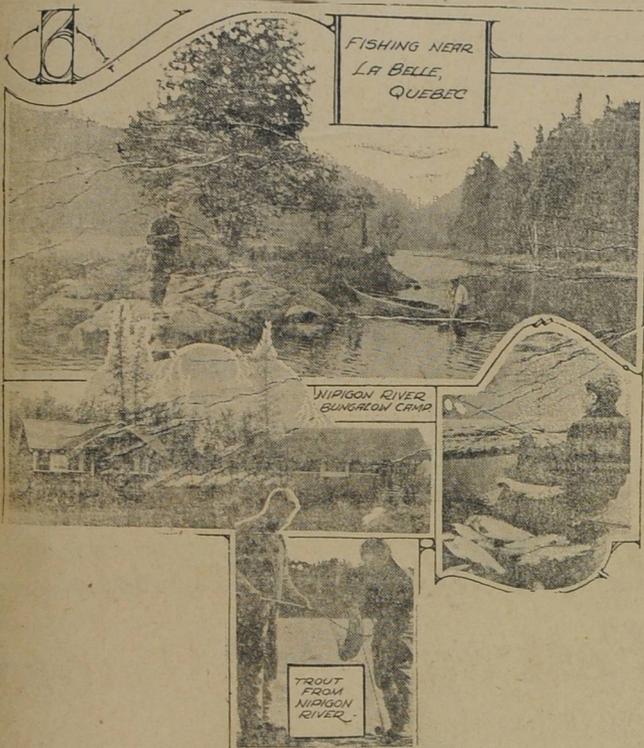
reconoció como robado. Almeida salió de Sebastopol de cambiar un check por \$1.50 en la tienda de Max Liebermann de ese lugar, hoy por la mañana. En su persona se le encontró el registro de otro carro que según dijo se encontraba estacionado en alguna parte de la ciudad de Los Angeles.

Almeida salió de Sebastopol hace varias semanas, cambiando un check por \$20 en una parte y otro de \$40 en otra. El joven Almeida se encuentra tras de las "barras", en espera de los oficiales del citado pueblo.

El viernes pasado, a las 2:30 de la tarde, se efectuaron los funerales de la señora Gabriela L. de Juárez, quien falleció el jueves pasado a las 5:00 a. m.

LOS FUNERALES DE LA SRA. GABRIELA L. DE JUAREZ

El viernes pasado, a las 2:30 de la tarde, se efectuaron los funerales de la señora Gabriela L. de Juárez, quien falleció el jueves pasado a las 5:00 a. m.



LA PEZCA DEL "TROUT" Y SALMON EN LAS AGUAS CANADENSES, ESPERANDO A LOS TURISTAS NORTEAMERICANOS, QUE TODAS LAS TEMPORADAS DE ESTE AGRA DABLE SPORT LAS PASAN EN LAS RIVERAS DE ESTAS PINTORESCAS SIERRAS.



LA HERMOSURA ESTEREOTIPADA DE VARIAS DAMAS, NO ES COSA ATRAYENTE PARA MUCHOS CASADORES DE BELDADES—AQUI SE PRESENTA UNADAMA QUE SEGUN LA FOTOGRAFIA NO TIENE NADA DE BONITO, PERO SU ATRAYENTE PERSONAL ES TAN GRANDE QUE DESLUMBRA.

TRES TIENDAS EN EL CONDADO SANTA PAULA VENTURA Y OXNARD

A NATION-WIDE INSTITUTION
J.C. PENNEY Co.

TRES TIENDAS EN EL CONDADO SANTA PAULA VENTURA Y OXNARD

Calle Main Santa Paula

Calle Main Ventura

Calle 5ta. Oxnard

NO "BARATA" MAÑANA

PORQUE NOSOTROS NO CAMBIAMOS LOS PRECIOS DIARIAMENTE Y DESPUES PORQUE PREFERIMOS DARLE PRECIOS MAS BAJOS TODOS LOS DIAS!!!!

"Pay-Day" Overalls



El preferido del Trabajador, con marca de la Unión. Hechos especialmente para nosotros, de mezclilla de 2.20. Corte amplio, costura triple, reforzado, seis bolsas. Todos los tamaños, hasta Extra. Overall o Jumper para caballero, por sólo

1.29

La Causa por lo Cual no Tenemos "BARATAS"

Si tuviéramos las llamadas "Baratas" con su variedad de precios y dichos de "venga pronto", "antes que todo se acabe", etc., no podríamos darles el servicio que ustedes se merecen y que nosotros insistimos en dar.

Nuestro plan es vender mercancía de alta calidad al precio mínimo. Nosotros no compramos mercancía especial para baratas NUNCA.

Nuestros clientes ven la ventaja de precios bajos y buena calidad todos los días del año!

J.C. Penney Co.

LINDOS VESTIDOS DE CASA

Recibidos Especialmente para las amas de casa

Frescos y propios para el verano—fino y variado surtido Finos y Bien Adornados

PRINTS

Prints, Batiste, Voile, con adornos y organdie, blanco y colores, Regular y tamaños Extra.

79c

Compre varios ahora a este precio económico y prepárese para el futuro.



CALCETINES DE TRABAJO Calientes y Duraderos

La reconocida "Marca Big-Pa" es una garantía de que valen mucho más de lo que cuestan.



5 PARES POR 95c



LO MEJOR EN SOMBREROS

"The Pinnacle" nuestro sombrero de sepiembre, su nombre significa lo más alto. Buen material y forro de lo más fino. Estilo de Otoño. Sombrero bueno y baratísimo!

\$3.98

Penimaid

Vacuum Bottle LON. CHERAS



BOTELLA VACUUM

necesaria a todo trabajador para el lonche y para picnics79c

Tamaño de Cuarto\$1.69



Buen tamaño, con agarradera de patente dentro para botella, por solo49c

ZAPATO DE TRABAJO

"The Army Last"

Comodos y Fuertes, con suela de cuero y Tacón de Hule

\$3.98



TOALLAS TURCAS

Estas Toallas Tienen Precios Verdaderamente Atractivos

Nuestras Toallas Tienen los Precios Más Bajos Nuestro surtido es de lo más Completo Tenemos de todos los Precios que usted desee

10c - 15c - 25c - 39c

BUEN CARRANCLAN

Muy Propio Para Vestidos de Niños

Los niños necesitan muchos vestiditos de juego para la escuela. Tenemos muchos carranclanes durables y que pueden lavarse sin recelo. Anchos y todos los colores.

10c hasta 25c

VESTIDITOS DE JUEGO Marca "True Blue"

Fabricados con materiales durables—Mangas largas—Piernas largas—abiertos por delante—Dos Bolsos; para muchachos que tenga de 2 a 8 años de edad.

Aconsejamos a las madres, que vean esta ganga.

79c

CARRANCLAN Marca "H. C. S." Para usos Innumerables

Nuevos y variados diseños.—Lavables.—Muchos colores para escoger.

17c

Cuadros y plizados—una variedad de colores combinaciones que les conserva muy atractivos.



CHOCLOS QUE SON DIFERENTES

Por su estilo y alta calidad, que atraen el corazón femenino. Los últimos estilos a precios muy bajos. No pase desapercibida esta oportunidad que será quiza su única.

MEDIAS SEDA Y RAYON

Tamaño Completo y Lindos Colores

98c

PANTALONES DE TRABAJO

De Moleskin Grueso, los printed dos lados

\$2.69



PAVLEY-OUKRAINSKY BALLET

Estas encantadoras bailarinas aparecerán en el Hollywood Bowl el jueves, 30 de Agosto de los corrientes.

Lea Ud. "La Voz de la Colonia"

La Voz de la Colonia

Semanario Independiente - Popular Aparece los Jueves de cada Semana

OFICINAS Y TALLERES: 120 SO. MILL ST. TEL. 444 Santa Paula, Calif. M. A. REYES, Director

La tarifa de anuncios comerciales es a razon de 35c. por pulgada de columna. Cartas abiertas, precio convenencial. Avisos Economicos: 10c por linea 25c. cargo minimo. Aceptamos canje. No devolvemos originales y nos reservamos el derecho de no publicar anuncios o articulos que a nuestro juicio no sea conveniente.

—¡Pasamos una emocion anoche! Mi marido creyendo que un ladrón habia entrado, tomó un revolver, disparó un tiro y la bala pasó a través de mi pelo.

—¿De veras?—¿Y tú dónde estabas en ese momento?

MATEO LARA

Abarrotes, Frutas y Vegetales

SODAS Y REFRESCOS

Teléfono 1423

415 1/2 Meta St.

Ventura, California

30 Days' Free Trial

On Any MEAD Bicycle

whether you buy from your Local Dealer or from us direct.

Save \$10 to \$25

On Your Bicycle Prices From \$21.00 Up Get full particulars by mail today. Use coupon below.

Sold On Approval You are allowed 30 days' actual riding test before sale is binding.

Write Today for Catalog, Free Premium Offer and name of nearest Mead Dealer.

OUT ON THIS LINE

Mead Cycle Co., Chicago, U. S. A.

Please send full information and name of nearest dealer.

Name _____

Street or P. O. Box _____

Town _____

Special Offer _____

344

State _____

Mead Cycle Company Dept. X Chicago



Tires \$1.50 Each

Guaranteed.—Lamps, wheels, equipment. Low prices. Send no money. Use the coupon.



La fachada del hermoso edificio "The Texas Company Building" una de las más grandes casas de oficinas.

MARK H. EDWARDS Tel. 346 — Notario Público Abogado y Consejero Edificio Hedrick Santa Paula, California

GONZALEZ CASH GROCERY Visite Ud. Mi Nueva Refresqueria Esq. B y 7 Sts. Oxnard

COLUMBIA SHOE REPAIR SHOP 104 North Mill St. Wm. Schilder, Prop. Todo Trabajo Garantizado Santa Paula, California

GANGAS EN LOTES Y CASAS

Tract García, en la calle Main y García. nueve lotes con tres casas. Lotes 40x80. Informes Mrs. C. García de Vela. 1250 Main St. East. 7 lotes frente a los arriba mencionados. para informes la misma direccion.

Si tiene usted lote, compre una casa. Tengo algunas.

—Lea Ud. "La Voz"

Procure usted nuestro proximo número, que contendrá verdaderas sorpresas!

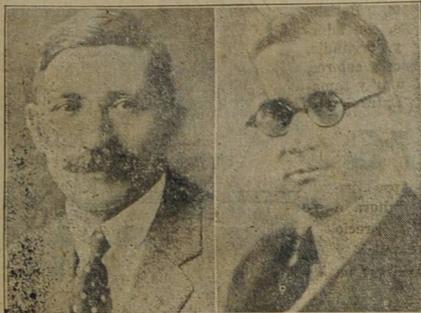
4 años en el comercio sin queja alguna, es la garantía que ofrecen los acreditados artículos

"GONZALEZ"

pruébelos y se convencerá De venta en todas las tiendas del Condado de Ventura y Santa Bárbara.

Especialidad en dulces Mexicanos, Chorizos, Carne Seca, Manteca Pura; teniendo en existencia toda clase de artículos mexicanos importados.

1215 VENTURA ST. Surtimos Pedidos a Domicilio y por Correo P. O. Box 417



W. S. Knudsen (izquierda), presidente y gerente general de la Chevrolet Motor Company y R. H. Grant, vice-presidente, a cargo de las ventas, quienes se encuentran haciendo una gira por el oeste, en estudio de los negocios y las marquetas.



J. BARRON

El Sastre de los Elegantes

138 No. Ojai St. Sta. Paula

El "Sastre de los Elegantes anuncia a sus numerosos amigos y patrocinadores que acaba de instalar su

SERVICIO A DOMICILIO

Entrega y Recoje Ropa

También se complace en anunciar que cuenta con

Maquinaria Moderna, y Empleados Competentes



Gracias

Gracias damos a todos nuestros subscriptores y amigos, por su cooperación y ayuda durante esta campaña para elegir Reina de la Fiestas Patrias. Este concurso de simpatía termina el SABADO 1o. de Septiembre (mañana) a las 12 p. m.—Después de esta hora ningún voto será acreditado a las candidatas. Recuerde la hora y la fecha, para evitar malas interpretaciones.

La Voz de la Colonia

Seccion de la Feria del Condado de Ventura

A "DISINTERESTED" HARBOR COMMISSION

In the interest of a disinterested harbor commission the Ventura Star called for the resignation of Richard Bard, of Hueneme. In reply the Oxnard Courier came back in the following paragraphs, sentences, clauses, phrases and punctuation marks, to-wit:

Richard Bard should resign from the Ventura County Harbor Commission because he is "prejudiced", shouts the Ventura Star. He is prejudiced because he worked for Hueneme as the logical port site.

But why confine the demand for resignation to Mr. Bard? Equally prejudiced for Hueneme are Charles Donlon and John W. Rooney of Oxnard, and A. C. Hardison of Santa Paula. Why not demand their resignations also?

The only fair-minded commissioners on the board are the three Ventura members, who always knew that Ventura was the only logical site for a county harbor, and who for that reason insisted on employing Capt. Leonard M. Cox, as an "unprejudiced" authoritative engineer.

Capt. Cox is so clearly unprejudiced that when the Commission gives him the limit of \$2,500,000 to spend on a harbor, he prefers to spend \$2,000,000 additional over and above the cost of the Hueneme harbor, on the Ventura project. Then to this he would add the cost of land; and locate such harbor on site now occupied by the Pierpont Beach and Country Club and also by the Pierpont Bay subdivision, where business lots are now priced at high prices and beach frontage at still higher figures.

But even this would not give him warehouse and building sites. To make up for the lack of these and other conveniences Capt. Cox would build a bridge across the Santa Clara river and also a belt line to bring the "cheaper" lands within reach of the Ventura harbor.

In other words, this "unprejudiced" engineer, while he can not bring Mahomet to the mountain, he will try to bring the mountain to Mahomet.

But what we started to say was about Richard Bard being prejudiced and all other members of Commission being prejudiced, except the Ventura gentlemen. Such prejudice being clearly established and proven by the Star let us remove them all, and appoint four additional members from Ventura.

Then and only then shall we have all honorable and unprejudiced gentlemen, and also all favorable to Ventura, so that the harbor can be built forthwith—no, not at the city of Ventura's expense, because Ventura does not spend its money that way, but at the expense of the entire county.

Tut, tut, Brothers. And a couple more tuts, if needs be—add a plague upon the lino operator if she commits a typographical error upon any of those too numerous tuts.

If our coast-wise (and not other-wise) journalistic brethren had whole heartedly accepted our suggestion of Saticoy as a suitable site for the harbor all of this unseemly wrangle might have been avoided.

THE COUNTY FAIR SHOULD BE A COUNTY AFFAIR

With the primary out of the way—and everything settled to the satisfaction of everybody that is satisfied—the next thing to command the attention of the whole people of the county is the county fair.

September 12 to 16 inclusive.

Those are the dates.

Even as late as last week Old Man Van Pelt, secretary of the fair, was worrying because he feared that folks had not firmly fixed those dates.

Let us show him that he is "all wet" on that proposition. It is possible for a few men in a county to plan and build a great county fair.

But to make it a real success will require the co-operation of all the people in the county.

In other words the county fair that is really a county fair must indeed and in truth be a county fair.

It is just like a great many other things in life. Take the churches, for instance.

We all believe that the churches are good things.

But so few of us—compared with the entire population—go to church regularly, in a contrite and contributing frame of mind, that the average church has a hard struggle to get by.

So the one thing that remains to make the Ventura County Fair of 1928 a real honest to goodness success is the attendance of the largest possible per centage of the entire population of the county.

And this preachment is not written by a real booster of the fair.

Because he expects to get in on a pass.

But the real boosters are those who lay their money down at the box office.

Upon the number of such "boosters" will depend the real success or failure of the fair.

Be a booster!

THE SAGE OF NEWHALL SPEAKS

When we hear of the qualifications of the various candidates from their friends, or their publicity men, we feel as if we ought to vote for all of them.

And then when we read what their enemies say about them, we decide it is risky to vote for any of them.

What to do! What to do!

—A. B. Thatcher in the Newhall Signall.

THE FINANCIAL TWINKLE IS FINE

Twinkle, winkle, little star,
How I wonder what you are;
Be it film or baseball's fame,
Dollars glitter at your name.

LA FERIA DEL CO. SE PREPARA CON TODO LUJO

Con esta fecha, casi quedan ultimados todos los preparativos para la suntuosa fiesta anual que se celebra en Ventura, cabecera de este Condado.

Todo lo relacionado con esta festividad, se presenta con magnitudes soberbias. Las exhibiciones que se han preparado, no dejan que desear al más escrupuloso crítico.

La mayor atracción que se presentará este año, es el concurso de belleza. Este torneo, consiste en elegir la Reina de la Feria, por medio de voto popular, y con gusto notamos que se encuentran incluídas varias belldades de nuestra raza y sangre.

A la primera señorita, o sea la Reina, le será obsequiado un abrigo de pieles, por valor de

\$500, y a las siguientes tres señoritas, otros premios de regular valor les serán obsequiados.

En esta Feria se encuentra en exhibición lo más bello que puede cultivarse en los bustos terrenos de este condado. Los ganados lanares, vacuno y caballar, están representados por ejemplares maravillosos. Los juegos artísticos de toda clase y naturaleza han sido seleccionados escrupulosamente por los peritos encargados para este fin.

Las bandas que en esta fecha (12-16) tocarán en los terrenos de la Feria, son de lo mejor y más notable que se pueda obtener en este Estado californiano.

Sin duda que una visita en los días mencionados, dejará complacidos a todos y cuantos tengan en suerte atender esta maravillosa exhibición.

4 años en el comercio—productos "González"

La Reina de La Feria Será Electa el 16 de Septiembre

En el concurso que el comité encargado para ello, depende de la festividad de la Feria del Condado que se celebrará del 12 al 16 del entrante, figuran estas paisanitas: Ada Vazquez y Nellie Ledesma de Oxnard; Matilde Bianchi y Elsie Bianchi, de Ventura y Delfina Aguirre, de Piru, Calif.

AVISO A TODOS LOS QUE TENGAN RECLAMACIONES

Avisamos por medio de la presente, a todas las personas que hayan sufrido pérdidas o daños de propiedad, o que tengan reclamaciones por lesiones personales o pérdidas de vidas a consecuencia de la destrucción de la Presa de St. Francis, y que hasta la presente no hayan presentado sus reclamaciones, que lo hagan cuanto antes por razón de que hasta el día 12 de septiembre de 1928 serán recibidas. Después de esta fecha, las dichas reclamaciones no serán válidas y por lo tanto no se podrán pagar.

Todas las personas que tengan "claims" que hacer deben presentarlos en las oficinas del personal de "Property Appraisal Committee," cuarto 2, 947 calle Main, Santa Paula, California, o en la oficina de Lucius P. Green, Limoneira Building, calle 10' al norte, Santa Paula, California, donde serán propiamente asistidos a preparar sus dichas reclamaciones y se hará previsión para la demanda de las mismas.

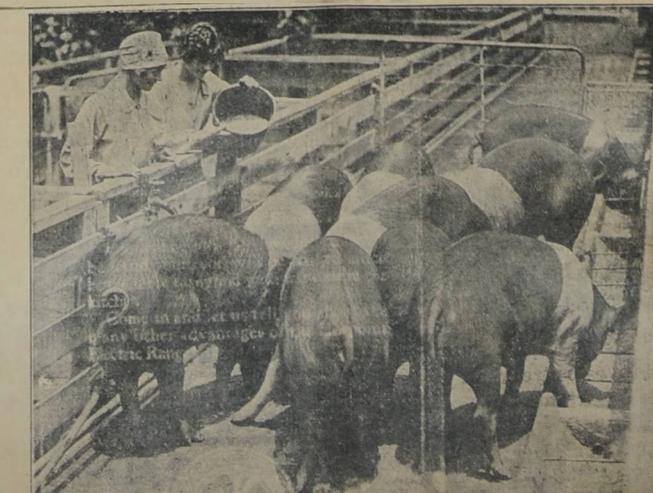
Comité de Restauración del Condado de Ventura
C. C. TEAGUE, (Rúbrica)
Comité de Restauración del Condado de Los Angeles
GEO. L. EASTMAN (Rúbrica)



La señorita Virginia Bagley, llamando la atención a los turistas. Esta es una de las razones por que todos los automovilistas se detienen y leen el rótulo anunciando la Feria.



La famosa Banda de 25 músicos, del celebrado Profesor Indreani, que tocará durante la Feria del Condado de Ventura, todas las tarde comenzando el día 12 de sept.



Las señoritas, hermanas Van Pelt, hijas del actual secretario de la Feria del Condado de Ventura, Mr. W. W. Van Pelt, quien dirige los trabajos de preparación, para la feria que se celebrará del 12 al 16 de septiembre. Estas señoritas conocen las cuestiones de rancho con la misma precisión de su padre. Cuando menos saben lo suficiente para no revolverse.

LET THE SCHOOL TEACHERS ATTEND THE FAIR
To a man up a tree it looks as though Friday will be "School Day" at the Ventura County Fair. When it was suggested that the Friday of Fair Week should be set aside for the attendance of the school children many teachers heartily approved of the idea.

If there is to be a school holiday fair week—or any other week—the school ma'ams (and masters, as well) are strong for having it on Friday. That gives them an extra day to slip down to Los Angeles, or to their homes, which in many cases are not in the towns where they are employed.

On previous "School Days" at the county fair we have seen mighty few school ma'ams "among those present."

So this year, with Friday set aside as school day at the fair the school authorities should make attendance at the fair compulsory on the part of the teachers.

PA VENTURA OFF HIS TROLLEY

To Santa Paula: What is there about your salubrious climate which so successfully produces humorists? For I am impressed by the fact that the two outstanding smile provokers of the county both hail from your community—Col. Wm. Hamilton Miller and Gov. Gen. A. C. Hardison.—Pa Ventura, in The Star.

Pa has been trying to "kid", A. C., because the latter is said to have said that he "SUPPOSED" members of the Harbor Commission had better judgment on that subject than men not having their source of information. Now Pa Ventura and ourselves, having arrived at our time of life should know better than to froth at the mouth concerning "MERE SUPPOSITIONS" in connection with any of our "prominent citizens".

SWEET "ADD-A-LINE"

With summer slipping fast away
And evenings getting somewhat colder,
I wouldn't care so much, but say!
It means that I'm a twelve month older.

—Charles A. Leedy in Youngstown (Ohio) Telegram.

With autumn coming down the pike
I grieved not for the year that's flying.
Each season has something I like
And I shall soon be punkin pieing.

—Judd Mortimer Lewis in Houston (Texas) Post Dispatch.

With a September morn so soon to view
(Thank for my joy that's not the reason)
I'm happy because October's bright blue
Weather brings 'round the football season.

—Elmo Scott Watson in Publishers Auxiliary.

"September Morn" in this fair land
Sees fields that show no shocks;
As gleefully I stroll the beach
'Mong maids who show no socks.

SPEAKING OF "SERVICE", THIS FELLOW HAS OUR IDEA

Were I selecting a career
For service—let me get it clear—
Not for a sordid heap of gold,
Not for an office that is sold
And bought, and not for flimsy fame
That haloes now and then a name,
Nor yet for power that may slip
So easily from leadership—
But if I had the moral nerve
Just to determine here to Serve
In manner intimate and fine
The fellowpeople who are mine,
I do not know a better place
To be of service to the race
Than that of guiding—honest!—free—
The home-town paper's destiny!

—D. G. BICKERS.

IF YOU CAN'T AFFORD A MEMBERSHIP AT SATICOY

If you can't afford golf you can throw an aspirin tablet out on the lawn and spend an afternoon hunting it.

THOSE EXTRAVAGANT FLAPPERS

Girls nowadays are not very economical. They buy \$5 hose and then roll them down to \$1.75—or even less than that.

MATRIMONY IS ONLY AN INTERMISSION NOW

Another trouble with modern romance is that the time is too short between courtship and the court.

NO, YOU HADN'T

Knee deep in June was Susie's dress;
A warm July then made it shorter;
Then August came—but don't you guess,
Because you really hadn't order.

AT LAST!

The County Chamber of Commerce has named a newspaper man on its publicity committee. The age of miracles, apparently, is not yet passed.

AND NOW IT HAS ANOTHER NAME

It has been called the coast, the beach,
The strand, and off the lee shore;
But one piece suits on every peach
Have changed it to the sea shore.

UNITED MERCANTILE CO.

EXTIENDE UNA CORDIAL INVITACION A TODA LA COLONIA MEXICANA PRA QUE VISITEN SU

Tienda de Departamentos de Fillmore

DURANTE LA FIESTA DE OTOÑO Y EXPOSICION DE FLORES QUE TENDRA VERIFICATIVO EL

Jueves, Viernes, y Sabado, Sept. 6, 7, 8

Estoes la gran Fiesta anual que se celebra en Fillmore, para que todos se aprovechen y hagan sus compras de Otoño e Invierno a precios de Gangas—En todos los Departamentos de nuestra tienda habrá enormes gangas durante estos tres días, como jamás se han visto.

En todos los Departamentos de esta Gran Tienda, nuestro propósito es el ofrecer atractivas Gangas — en cada uno de estos Departamentos encontrará sorpresas admirables. Aparte de los varios regalos que daremos, tenemos uno mucho muy atractivo que presentaremos durante el Festival!

Departamento de Ropa

OFRECE A USTED ESTOS PRECIOS ESPECIALES

Nuestro departamento de Ropa esta siendo preparado atractivamente arreglado para los visitantes al Festival de Fillmore. Esto proporcionará una oportunidad para que acapare vestuario para otoño e invierno, a grandes rebajas y ahorros para usted. En todo este departamento encontrará usted todo lo necesario y todo lo que usted busque.

Abajo encontrará nuestras ofertas especiales para estos tres días, y de los cuales se podrá formar una idea de los precios que prevalecerán durante este festival.

Pequot Brand Sáznas 81x90 \$1.33	Flanela Outing Valor de 25c.....20c Valor de 30c.....25c Valor de 35c.....30c	Cretona Valor de 35c 25c	Vestidos Baño Para Señoras y Niños 25% Descuento
Chalis Algodón Para Colchas 16c por yarda	Bloomers de Se-da para Señora Valor de \$1.25 95c	Muselina Hope 16c por yarda	Material Laua para Vestidos 10% Descuento
		Batas Corduroy 20% Descuento	

Estamos recibiendo diariamente, cargamentos de nueva mercancía para el negocio de Invierno. Todo encontrará para los muchachos de escuela. **PRECIOS ESPECIALES EN CALZADO PARA SEÑORA Y NIÑOS DU- 15% DESCUENTORANTE ESTOS TRES DIAS**

Sus Provisiones Durante el Festival

En nuestro departamento de provisiones estamos preparando el dar a la gente de Fillmore y Distrito, una oportunidad para que hagan notables ahorros durante el Progreso de este Festival de Mercancías.

Abajo le damos a usted unos cuantos de nuestros precios especiales que estarán en efecto durante el tres días de Gangas. Surtiendoseusted de las necesidades diarias ahorrará considerablemente.

Estos Precios son Solo para los Días que dure este Festival

Azúcar de Caña	Certo25c	Harina 'Pillsbury'
100 libras.....\$5.90	Salmón Rojo29c	Especial por 3 Días
25 libras.....\$1.60	Seis Beechnut	Saco 1-4.....\$2.25
10 libras......65	Fideos70c	Saco 1-8.....\$1.15
5 libras......35	6 Jabones Ben Hur	10 libras.....55c
	o White King25c	

Demostraciones especiales serán tenidas durante estos tres días. Venga con seguridad a hacernos una visita en este departamento Especial!

Departamento Ferreteria

OFRECE A USTED GANGAS EXTRA FINAS DURANTE ESTE FESTIVAL, A PRECIOS QUE DEBE USTED APROVECHAR!!

VERDADERA LOZA CHINA
JUEGO DE 42 PIEZAS
Regular de \$19.50; Ahora
\$13.95

PLANCHAS ELECTRICAS
GARANTIZADAS UN AÑO
Regular de \$3.00; Ahora
\$1.98

JUEGO DE 18 VASOS
Tamaño 3, color Rosa
Regular de \$1.95; Ahora
\$1.19

JUEGOS PARA EL TE
Rosa y Verde — Pichél Cubierto
y 6 Vasos Altos
Regular a \$2.25; Ahora
\$1.48

JUEGO DE 42 PIEZAS
CHINA "NIPPON"
Regular de \$16.90; Ahora
\$12.45

Juegos "Berry" - Color Rosa
COLOR ROSA
Regular a \$1.25; Ahora
98c

REFRIGERADORES
AHORA
20%
Descuento

BASIJAS PARA AGUA
JARRO Y 6 VASOS BONITOS
Regular a \$1.95; Ahora
\$1.29

50-Pies de Manguera 5-8\$4.65

Durante el Jueves, Viernes, y Sábado, Septiembre 6, 7, y 8, de 1928

United Mercantile Co.

DEPARTAMENTO DE FERRETERIA

Nuestro Especial Regalo, \$25.00 en Dinero!